

DE BENUTZERHANDBUCH
Stromversorgungseinheit

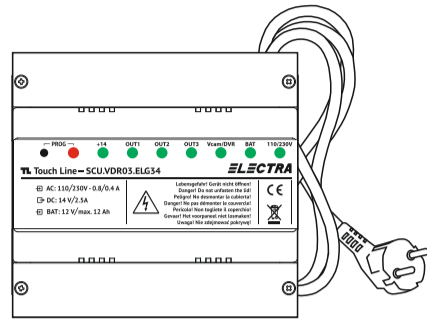
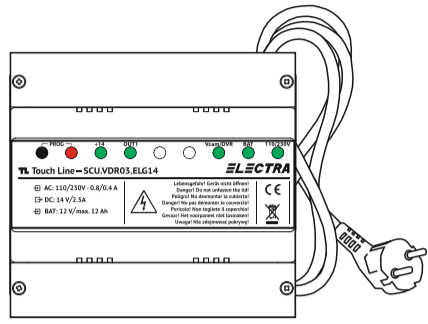
EN USER MANUAL
Supply central unit

FR MANUEL D'UTILISATEUR
Unité centrale d'alimentation

RO MANUALUL UTILIZATORULUI
Unitate centrală de alimentare

1 Output - SCU.VDR03.ELG14

3 Outputs - SCU.VDR03.ELG34



130 x 140 x 73 mm / 0,4 kg

Power supply voltage: 110/230V.a.c. - 50/60Hz (from a grounded socket)

Output voltage (+14): 13,5 - 14,0 Vd.c. max. 2.5Ad.c.

Overload protection for the input and output current

Operating temperature range: 0° - 40° C

Case: PA6.6 + FS 10% (fireproof)

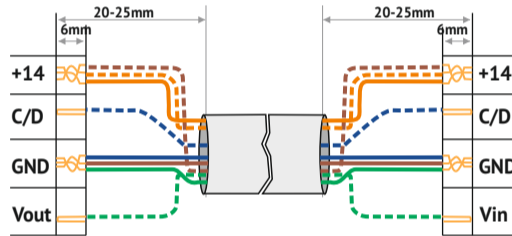
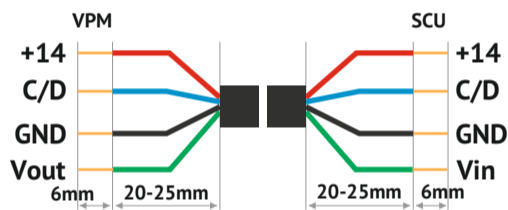
2 **DE** Kabel und Installation
EN Cables and installation

FR Câbles et installation
RO Cabluri și instalare

Standard 4 Wire:

4 x 0.5 mm² (max. 60m); 4 x 0.75 mm² (max. 100m);
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m)

UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)
(max. 200m)

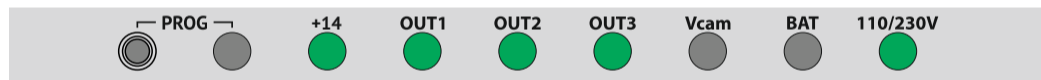


3 **DE** Diagnose

EN Diagnosis

FR Diagnostic

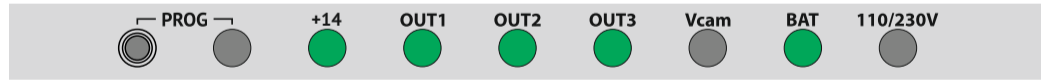
RO Diagnostică



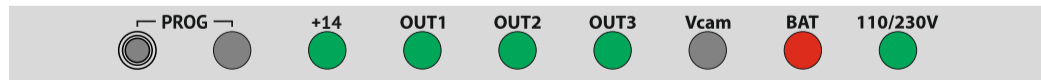
DE Normaler Funktionsmodus, ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), ohne BATTERIE (BAT) in der SCU.
EN Normal functioning mode, connected to the network (110/230V), without BATTERY (BAT) connected in the SCU.
FR État de fonctionnement normal, connecté au secteur (110/230V), sans BATTERIE (BAT) connectée au SCU.
RO Stare normală de funcționare, conectat la rețea (110/230V), fără BATERIE (BAT) conectată la SCU.



DE Normaler Funktionsmodus, ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), mit BATTERIE (BAT) in der SCU.
EN Normal functioning mode, connected to the network (110/230V), with BATTERY (BAT) connected in the SCU.
FR État de fonctionnement normal, connecté au secteur (110/230V), avec BATTERIE (BAT) connectée au SCU.
RO Stare normală de funcționare, conectat la rețea (110/230V), cu BATERIE (BAT) conectată la SCU.



DE Stromausfallmodus, nicht ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), mit BATTERIE (BAT) (das System funktioniert ordnungsgemäß, bis die BAT-Spannung auf 10V abfällt). Überprüfen Sie die Sicherungen an der SCU (FUSE T-1.6A) und die Sicherungen vom 110/230V Netzwerk.
EN Power failure mode, not connected to the network (110/230V), with BATTERY (BAT) (the system operates correctly until the BAT tension drops to 10V). Check the fuses on the SCU (FUSE T-1.6A) and the fuses from the 110/230V network.
FR Condition d'urgence, sans réseau (110/230V), avec BATTERIE (BAT) (le système fonctionne correctement jusqu'à ce que la tension sur la BAT tombe à 10V). Vérifiez les fusibles sur le SCU (FUSE T-1.6A) et les fusibles sur le réseau 110/230V.
RO Stare de avarie, fără rețea (110/230V), cu BATERIE (BAT) (instalația funcționează corect până când tensiunea pe BAT scade la 10V). Verificați siguranțele de pe SCU (FUSE T-1.6A) și siguranțele de la rețeaua 110/230V.



DE Das System funktioniert mit einer defekten BATTERIE (BAT). Wechseln Sie die BATTERIE (BAT) (12Ah/12V).
EN The system function with a broken BATTERY (BAT). Replace the BATTERY (BAT) (12Ah/12V).
FR L'installation fonctionne avec la BATTERIE (BAT) défectueuse. Remplacez la BATTERIE (BAT) (12Ah/12V).
RO Instalația funcționează cu BATERIA (BAT) defectă. Schimbați BATERIA (BAT) (12Ah/12V).



DE Die Außeneinheit funktioniert nicht. Die rote LED der Videokamera blinkt nicht, die Inneneinheiten empfangen den Anruf und das Videobild nicht. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der Außeneinheit.
EN The outdoor panel does not function. The red LED from the video camera does not blink, the terminals do not receive the call and the video image. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit and the outdoor panel.
FR Le panneau extérieur ne fonctionne pas. La LED rouge de la caméra vidéo sur le panneau extérieur ne clignote pas, les terminaux ne reçoivent pas l'appel et l'image vidéo. Vérifiez si les connexions sont correctes entre l'unité centrale SCU et le panneau extérieur.
RO Nu funcționează panoul exterior. LED-ul roșu de la camera video de pe panoul exterior nu clipește, terminalele nu primesc apelul și imaginea video. Verificați corectitudinea conexiunilor între unitatea centrală SCU și panoul exterior.

1

Sicherheitshinweise

1. Die Touch Line-Video Türsprechanlagen für 1, 2, 3, 4 oder 5 Familien benötigen KEIN autorisiertes Personal, um die Stromversorgungseinheit SCU.VDR03.ELG14 oder SCU.VDR03.ELG34 an das Stromnetz anzuschließen. Nach Abschluss der Verbindungen müssen Sie nur noch das Kabel der SCU-Stromversorgungseinheit in die Steckdose (110/230V.a.c. - 50/60Hz) stecken.
ACHTUNG!!! Stecken Sie die SCU-Stromversorgungseinheit nur in geerdete Steckdosen. Wenn Sie über die spezifischen technischen Fähigkeiten nicht verfügen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Person!
2. **ACHTUNG! ENTFERNEN SIE NICHT DEN FRONTDECKEL DER STROMVERSORGUNGSEINHEIT (SCU)! GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Nur die Schutzgehäuse der Anschlüsse können während der Montage oder Wartung demontiert werden.
3. **BERÜHREN SIE NICHT** die metallischen Teile der Leitungen oder die Anschlussklemmen der Stromversorgungseinheit (SCU) oder der Sicherungen. Zuerst müssen Sie das Kabel aus der Steckdose trennen und dann mit der Stromversorgungseinheit (SCU) arbeiten.
4. **ACHTUNG!** Versorgen Sie Komponenten der Installation (Außeneinheiten, Inneneinheiten, usw.) nicht separat, von anderen Netzteilen oder direkt vom Stromnetz (110/230V.a.c. - 50/60Hz), **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS** und Beschädigung der Anlage.
5. **ACHTEN SIE AUF DIE POLARITÄT DER BAT+ und BAT- Batterieklammern** (12Vd.c.) wenn Sie diese an die Stromversorgungseinheit (SCU) anschließen.
6. Verwenden Sie das empfohlene Kabel für elektrische Verbindungen zwischen den Komponenten der Installation (Außeneinheit, Stromversorgungseinheit, Inneneinheiten).

EN

Safety instructions

1. The Touch Line video door systems for 1, 2, 3, 4 or 5 Families DO NOT need authorized personnel to connect the SCU.VDR03.ELG14 or SCU.VDR03.ELG34 central unit to the power network. After completing the connections, you just have to plug the SCU central unit cable into the socket (110/230V.a.c. - 50/60Hz).
ATTENTION!!! Connect the SCU central unit only to grounded sockets. If you do not have the specific technical skills, please contact an authorized person!
2. **ATTENTION! DO NOT DISMANTLE THE FRONT LID OF THE CENTRAL UNIT (SCU)! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only the protection cases of the connections can be dismantled during mounting or service.
3. **DO NOT TOUCH** the metallic parts of the wires or the connection terminals of the central unit (SCU) or of the fuses. First, you have to unplug the cable from the socket and then you can work with the central unit (SCU).
4. **ATTENTION!** Do not supply components of the installation separately (outdoor panel, terminals, etc.) from other power supplies or directly from the network (110/230V.a.c. - 50/60Hz). **RISK OF ELECTRIC SHOCK** and damage of the installation.
5. **PAY ATTENTION at the polarity of the BAT+ and BAT- battery connections** (12Vd.c.) when connecting it to the central unit (SCU).
6. Use the recommended cable for electrical connections between the components of the installation (outdoor panel, central unit, terminals).

FR

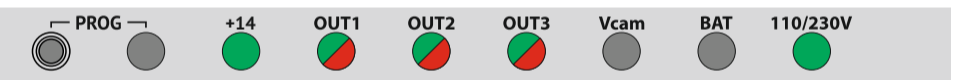
Instructions de sécurité

1. Les systèmes d'interphone vidéo Touch Line pour 1, 2, 3, 4 ou 5 familles N'ont PAS besoin de personnel autorisé pour connecter les unités centrales SCU.VDR03.ELG14 ou SCU.VDR03.ELG34 au réseau électrique. Une fois les connexions terminées, branchez simplement la fiche de l'unité centrale SCU dans la prise (230V.c./50Hz).
AVERTISSEMENT!!! Connectez le SCU uniquement à des prises mises à la terre. Si vous ne disposez pas de compétences techniques spécifiques, contactez une personne autorisée!
2. **AVERTISSEMENT! NE PAS RETIRER LE COUVERCLE AVANT DE L'UNITÉ CENTRALE (SCU) ! DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Seuls les couvercles de protection des connexions peuvent être retirés lors de l'installation ou de l'entretien.
3. **NE TOUCHEZ PAS** la partie métallique des fils ou des bornes de connexion de l'unité centrale (SCU) ou des fusibles. Tout d'abord, vous devez retirer la fiche de la prise, puis vous pouvez travailler avec l'unité centrale (SCU).
4. **AVERTISSEMENT!** Ne pas alimenter les composants du système (panneau extérieur, terminaux, etc.) à d'autres sources ou directement depuis le réseau 110/230V.c.a. - 50/60Hz). **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE** et destruction du système.
5. **ATTENTION à la polarité des bornes de batterie BAT+ et BAT-** (12 V.c.) lors de sa connexion à l'unité centrale (SCU).
6. Utilisez le câble recommandé pour les connexions électriques entre les composants du système (panneau extérieur, unité centrale, terminaux).

RO

Instrucțiuni de siguranță

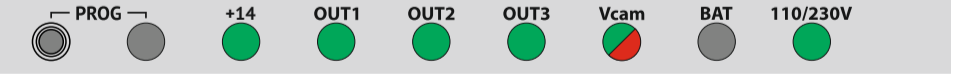
1. Instalațiile de videointerfon Touch Line pentru 1, 2, 3, 4 sau 5 familii NU au nevoie de personal autorizat pentru conectarea unității centrale SCU.VDR03.ELG14 sau SCU.VDR03.ELG34 la rețeaua de energie electrică. După finalizarea conexiunilor trebuie doar să introduceți ștecherul unității centrale SCU în priză (230V.c./50Hz).
ATENȚIE!!! Conectați unitatea centrală SCU numai la prize cu contact de împământare. Dacă nu aveți abilitățile tehnice specifice, apelați la o persoană autorizată!
2. **ATENȚIE! NU DEMONTAȚI CAPACUL FRONTAL AL UNITĂȚII CENTRALE (SCU)! PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Numai capacele de protecție ale conexiunilor pot fi demontate în timpul instalării sau service-ului.
3. **NU ATINGEȚI** partea metalică a firelor sau bornele de conexiuni ale unității centrale (SCU) sau ale siguranțelor. Mai întâi, trebuie să scoateți ștecherul din priză și după aceea puteți lucra cu unitatea centrală (SCU).
4. **ATENȚIE !** Nu alimentați componente ale instalației (panou exterior, terminale, etc.) de la alte surse sau direct de la rețea (110/230V.c.a. - 50/60Hz). **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC** și de distrugere a instalației.
5. **ATENȚIE la polaritatea bornelor bateriei BAT+ și BAT-** (12 V.c.) în momentul conectării acestuia la unitatea centrală (SCU).
6. Utilizați cablul recomandat pentru conexiunile electrice între componentele instalației (panou exterior, unitate centrală, terminale).



DE Eine Inneneinheit funktioniert nicht. Die rote LED OUT1, OUT2 oder OUT3 zeigt einen Kurzschluss an der entsprechenden Inneneinheit an. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der Inneneinheiten.
EN A terminal does not function. The red OUT1, OUT2 or OUT3 LED indicates a shortcircuit on the corresponding terminal. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit and the terminals.
FR Un terminal ne fonctionne pas. La LED rouge OUT1, OUT2 ou OUT3 indique un court-circuit sur le terminal concerné. Vérifiez les connexions correctes entre l'unité centrale SCU et tous les terminaux.
RO Nu funcționează un terminal. LED-ul OUT1, OUT2 sau OUT3 roșu indică scurtcircuit pe terminalul respectiv. Verificați corectitudinea conexiunilor între unitatea centrală SCU și terminale.



DE Die Inneneinheiten funktionieren nicht, die PROG-LED leuchtet rot. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der C/D Verbindungen der Außeneinheit, SCU-Stromversorgungseinheit und aller Inneneinheiten.
EN The terminals do no function, the PROG LED is red. Check the continuity and the accuracy of the C/D connection from the outdoor panel, the SCU central unit and all the terminals.
FR Les terminaux ne fonctionnent pas, la LED PROG est rouge. Vérifiez la continuité et l'exactitude de la connexion C/D sur le panneau extérieur, l'unité centrale SCU et tous les terminaux.
RO Nu funcționează terminalele, LED-ul PROG este roșu. Verificați continuitatea și corectitudinea conexiunii C/D de la panoul exterior, unitatea centrală SCU și toate terminalele.



DE Andere Video-Kamera (OTHER VIDEO CAMERA) an die SCU-Stromversorgungseinheit angeschlossen. Die rote Vcam-LED zeigt einen Kurzschluss an der zusätzlichen Videokamera an. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der zusätzlichen Videokamera.
EN Additional video camera (OTHER VIDEO CAMERA) connected to the SCU central unit. The red Vcam LED indicates a shortcircuit on the additional video camera. Check the continuity and the accuracy of the connections between the SCU central unit and the additional video camera.
FR Caméra vidéo supplémentaire (OTHER VIDEO CAMERA) connectée à l'unité centrale SCU. La LED rouge Vcam indique un court-circuit sur la caméra vidéo. Vérifiez la continuité et l'exactitude des connexions entre l'unité centrale SCU et la caméra vidéo supplémentaire.
RO Cameră video adițională (OTHER VIDEO CAMERA) conectată la unitatea centrală SCU. LED-ul Vcam roșu indică scurtcircuit pe camera video. Verificați continuitatea și corectitudinea conexiunilor între unitatea centrală SCU și camera video adițională.



DE Das Türschloss funktioniert nicht. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU Stromversorgungseinheit und dem Türschloss (LCK1, LCK2 Klemmen). Überprüfen Sie die Betriebsart des Türschlosses und die Position des NO/NC-Schalters.
EN The lock does not function. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit (LCK1, LCK2 terminals) and the lock. Check the lock operating mode and the position of the NO/ NC switch.
FR La serrure ne fonctionne pas. Vérifiez les connexions correctes entre l'unité centrale SCU (bornes LCK1, LCK2) et la serrure. Vérifiez le fonctionnement de la serrure et la position du commutateur NO/NC.
RO Nu funcționează yala. Verificați corectitudinea conexiunilor între unitatea centrală SCU (bornele LCK1, LCK2) și yală. Verificați modul de funcționare a yalei și poziția comutatorului NO / NC.

